

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 1710 [C — 2000/15068]

1 MAART 2000. — Wet houdende instemming met de Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europees Hof van de Rechten van de Mens, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europees Hof van de Rechten van de Mens, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Château-de-Grasse, 1 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

L. MICHEL

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota's

(1) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 18 november 1999, nr. 2-164/1. — Verslag, nr. 2-164/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 2-164/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 15 december 1999. — Stemming, vergadering van 16 december 1999.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-335/1. — Verslag nr. 50-335/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 20 januari 2000. — Stemming, vergadering van 20 januari 2000.

—————
VERTALING

EUROPESE OVEREENKOMST BETREFFENDE PERSONEN DIE DEELNEMEN AAN PROCEDURES VOOR HET EUROPESE HOF VOOR DE RECHTEN VAN DE MENS

De Lidstaten van de Raad van Europa, die deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gelet op het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 (hierna te noemen « het Verdrag »);

Gelet op de Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor de Europese Commissie en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, ondertekend te Londen op 6 mei 1969;

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 1710 [C — 2000/15068]

1^{er} MARS 2000. — Loi portant assentiment à l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme, fait à Strasbourg le 5 mars 1996, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Château-de-Grasse, le 1^{er} mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Notes

(1) *Session 1999-2000.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 18 novembre 1999, n° 2-164/1. — Rapport n° 2-164/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 2-164/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 15 décembre 1999. — Vote, séance du 16 décembre 1999.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-335/1. — Rapport, n° 50-335/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 20 janvier 2000. — Vote, séance du 20 janvier 2000.

ACCORD EUROPEEN CONCERNANT LES PERSONNES PARTICIPANT AUX PROCEDURES DEVANT LA COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Accord,

Vu la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 (ci-après dénommée « la Convention »);

Vu l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Commission et la Cour européennes des Droits de l'Homme, signé à Londres le 6 mai 1969;

Gelet op Protocol nr. 11 bij het Verdrag, inzake herstructurering van het bij het Verdrag ingestelde controlemechanisme, ondertekend te Straatsburg op 11 mei 1994 (hierna te noemen « Protocol nr. 11 bij het Verdrag »), dat een permanent Europees Hof voor de Rechten van de Mens instelt (hierna te noemen « het Hof »), dat de Europese Commissie en het Europese Hof voor de Rechten van de Mens vervangt;

Overwegende, in het licht van deze ontwikkeling, dat het voor een betere verwezenlijking van de doelstelling van het Verdrag raadzaam is dat personen die deelnemen aan procedures voor het Hof bepaalde immuniteiten en faciliteiten worden verleend door een nieuwe Overeenkomst, de Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europese Hof voor de Rechten van de Mens (hierna te noemen « deze Overeenkomst »),

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

1. De personen op wie deze Overeenkomst van toepassing is, zijn :

a) personen die deelnemen aan procedures aanhangig gemaakt bij het Hof als partij, als vertegenwoordiger of adviseur van een partij;

b) getuigen en deskundigen opgeroepen door het Hof, alsmede andere personen die door de President van het Hof zijn uitgenodigd om deel te nemen aan procedures.

2. In deze Overeenkomst wordt onder de term « Hof » mede verstaan comités, Kamers, een college van de Grote Kamer, de Grote Kamer en de rechters. Onder de term « deelnemen aan procedures » wordt mede verstaan iedere handeling ter voorbereiding van het indienen van een klacht tegen een Staat die Partij is bij het Verdrag.

3. Indien bij de uitoefening door het Comité van Ministers van zijn bevoegdheden ingevolge artikel 46, tweede lid, van het Verdrag een der personen genoemd in het eerste lid van dit artikel wordt opgeroepen om te verschijnen voor of schriftelijke verklaringen in te dienen bij het Comité van Ministers, zijn ook op hem de bepalingen van dit Verdrag van toepassing.

Artikel 2

1. De personen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van deze Overeenkomst genieten immuniteit van rechtsvervolging ten aanzien van mondelinge of schriftelijke verklaringen afgelegd tegenover, of ten aanzien van documenten of ander bewijsmateriaal door hen overgelegd aan het Hof.

2. Deze immuniteit geldt niet voor het mededelen buiten het Hof van tegenover het Hof afgelegde verklaringen of aan het Hof overgelegde documenten of ander bewijsmateriaal.

Artikel 3

1. De Overeenkomstsluitende Partijen eerbiedigen het recht van de personen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van deze Overeenkomst, om vrijelijk te corresponderen met het Hof.

2. Wat betreft zich in hechtenis bevindende personen houdt de uitoefening van dit recht met name in dat :

a) hun correspondentie zonder onnodige vertraging en zonder te zijn gewijzigd wordt verzonden dan wel aan hen bezorgd;

b) tegen deze personen geen disciplinaire maatregelen in welke vorm ook worden genomen wegens mededelingen aan het Hof via de gewone kanalen;

c) deze personen het recht hebben ter zake van een aan het Hof gericht verzoekschrift of een daaruit voortvloeiende procedure briefwisseling te voeren en, buiten het gehoor van anderen, overleg te plegen met een raadsman die bevoegd is op te treden voor de rechtscollèges van het land waar zij in hechtenis worden gehouden.

3. Bij de toepassing van de voorgaande leden van dit artikel onthoudt het openbaar gezag zich van inmenging, tenzij de wet daarin voorziet en het betrokken optreden in een democratische samenleving noodzakelijk is voor de nationale veiligheid, de opsporing en de vervolging van een strafbaar feit of de bescherming van de gezondheid.

Vu le Protocole n° 11 à la Convention, portant restructuration du mécanisme de contrôle établi par la Convention, signé à Strasbourg le 11 mai 1994 (ci-après dénommé « Protocole n° 11 à la Convention »), qui établit une nouvelle Cour permanente européenne des Droits de l'Homme (ci-après dénommée « la Cour ») remplaçant la Commission et la Cour européennes des Droits de l'Homme;

Considérant, à la lumière de ce développement, qu'il est opportun, pour mieux atteindre les objectifs de la Convention, que les personnes participant aux procédures devant la Cour se voient accorder certaines immunités et facilités par un nouvel accord, l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme (ci-après dénommé « l'Accord »);

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

1. Les personnes auxquelles le présent Accord s'applique sont :

a) toutes les personnes qui participent à la procédure engagée devant la Cour, soit en tant que partie, soit comme représentant ou conseil d'une partie;

b) les témoins, les experts appelés par la Cour, ainsi que les autres personnes invitées par le Président de la Cour à participer à la procédure.

2. Aux fins d'application du présent Accord, le terme « Cour » désigne les comités, les chambres, le collège de la Grande Chambre, la Grande Chambre et les juges. L'expression « participer à la procédure » vise aussi toute communication tendant à l'introduction d'une requête dirigée contre un Etat partie à la Convention.

3. Dans le cas où, au cours de l'exercice par le Comité des Ministres des fonctions qui lui sont dévolues par application de l'article 46, paragraphe 2, de la Convention, une personne visée au premier paragraphe ci-dessus est appelée à comparaître devant lui ou à lui soumettre des déclarations écrites, les dispositions du présent Accord s'appliquent également à cette personne.

Article 2

1. Les personnes visées au premier paragraphe de l'article 1^{er} du présent Accord jouissent de l'immunité de juridiction à l'égard de leurs déclarations faites oralement ou par écrit à la Cour, ainsi qu'à l'égard des pièces qu'elles lui soumettent.

2. Cette immunité ne s'applique pas à la communication en dehors de la Cour des déclarations faites ou de pièces produites devant la Cour.

Article 3

1. Les Parties contractantes respectent le droit des personnes visées au premier paragraphe de l'article 1^{er} du présent Accord de correspondre librement avec la Cour.

2. En ce qui concerne les personnes détenues, l'exercice de ce droit implique notamment que :

a) leur correspondance doit être transmise et leur être remise sans délai excessif et sans altération;

b) ces personnes ne peuvent faire l'objet d'aucune mesure disciplinaire du fait d'une communication transmise à la Cour par les voies appropriées;

c) ces personnes ont le droit, au sujet d'une requête à la Cour et de toute procédure qui en résulte, de correspondre avec un conseil admis à plaider devant les tribunaux du pays où elles sont détenues et de s'entretenir avec lui sans pouvoir être entendues par quiconque d'autre.

3. Dans l'application des paragraphes précédents, il ne peut y avoir d'ingérence d'une autorité publique que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure nécessaire, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à la recherche et à la poursuite d'une infraction pénale ou à la protection de la santé.

Artikel 4

1. a) De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de verplichting op zich aan de in artikel 1, eerste lid, van deze Overeenkomst bedoelde personen geen beperkingen op te leggen wat betreft hun vrijheid van beweging en het maken van reizen met het doel aan procedures voor het Hof deel te nemen en daarvan terug te keren.

b) Aan hun vrijheid van beweging en van reizen mogen alleen die beperkingen worden opgelegd waarin de wet voorziet en die in een democratische samenleving geboden zijn in het belang van de nationale of de openbare veiligheid, voor de handhaving van de openbare orde, het voorkomen van misdrijven, de bescherming van de gezondheid of de zeden of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.

2. a) Deze personen worden in de landen waar zij doorheen reizen, alsook in het land waar de procedure plaatsvindt, niet gerechtelijk vervolgd, noch in hechtenis genomen, noch op enige andere wijze in hun persoonlijke vrijheid beperkt, ter zake van feiten of veroordelingen daterend van voor de aanvang van de reis.

b) Elke Overeenkomstsluitende Partij kan op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van deze Overeenkomst verklaren dat het bepaalde in dit lid niet van toepassing is op haar onderdanen. Een dergelijke verklaring kan te allen tijde worden ingetrokken door middel van een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de verplichting op zich alle in de voorgaande leden bedoelde personen die hun reis op hun grondgebied hebben aangevangen, daarop bij hun terugkeer weer toe te laten.

4. Het in het eerste en tweede lid van dit artikel bepaalde is niet langer van toepassing wanneer de betrokken persoon gedurende vijftien achtereenvolgende dagen, te rekenen van de datum waarop zijn tegenwoordigheid niet langer door het Hof werd verlangd, gelegenheid heeft gehad terug te keren naar het land waar hij zijn reis heeft aangevangen.

5. In geval van tegenstrijdigheid tussen de verplichtingen van de Overeenkomstsluitende Partij die voortvloeien uit het tweede lid van dit artikel en die welke voortvloeien uit een verdrag van de Raad van Europa, een uitleveringsverdrag of enig ander verdrag betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken dat is gesloten met andere Overeenkomstsluitende Partijen, gelden de bepalingen van het tweede lid van dit artikel.

Artikel 5

1. De immuniteiten en faciliteiten worden aan de in artikel 1, eerste lid, van deze Overeenkomst bedoelde personen verleend, uitsluitend teneinde hun de vrijheid van spreken en de onafhankelijkheid te waarborgen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun functies, taak of verplichtingen, of voor de uitoefening van hun rechten met betrekking tot het Hof.

2. a) Alleen het Hof is bevoegd de in artikel 2, eerste lid, van deze Overeenkomst bedoelde immuniteit geheel of gedeeltelijk op te heffen; het heeft niet alleen het recht, maar ook de plicht de immuniteit op te heffen telkens wanneer de immuniteit naar zijn oordeel de loop van het recht in de weg zou staan en gehele of gedeeltelijke opheffing geen inbreuk zou maken op het doel omschreven in het eerste lid van dit artikel.

b) De immuniteit kan door het Hof worden opgeheven, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een Overeenkomstsluitende Partij of een belanghebbende persoon.

c) Een beslissing de immuniteit op te heffen, dan wel dit te weigeren, dient met redenen te zijn omkleed.

3. Indien een Overeenkomstsluitende Partij officieel verklaart dat de opheffing van de immuniteit bedoeld in artikel 2, eerste lid, van deze Overeenkomst, noodzakelijk is in verband met een vervolging wegens een misdrijf tegen de nationale veiligheid, heft het Hof de immuniteit op in de mate waarin dit in de verklaring is omschreven.

4. Indien een feit aan het licht komt dat vanwege zijn aard van beslissende betekenis kan zijn en waarvan ten tijde dat besloten werd te weigeren deze immuniteit op te heffen de indiener van het verzoek geen kennis droeg, kan deze een nieuw verzoek tot het Hof richten.

Article 4

1. a) Les Parties contractantes s'engagent à ne pas empêcher les personnes visées au premier paragraphe de l'article 1^{er} du présent Accord de circuler et de voyager librement pour assister à la procédure devant la Cour et en revenir.

b) Aucune autre restriction ne peut être imposée à ces mouvements et déplacements que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au maintien de l'ordre public, à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

2. a) Dans les pays de transit et dans le pays où se déroule la procédure, ces personnes ne peuvent être ni poursuivies, ni détenues, ni soumises à aucune autre restriction de leur liberté individuelle en raison de faits ou condamnations antérieurs au commencement du voyage.

b) Toute Partie contractante peut, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation de cet Accord, déclarer que les dispositions de ce paragraphe ne s'appliqueront pas à ses propres ressortissants. Une telle déclaration peut être retirée à tout moment par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. Les Parties contractantes s'engagent à laisser rentrer ces personnes sur leur territoire lorsqu'elles y ont commencé leur voyage.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article cessent de s'appliquer lorsque la personne intéressée a eu la possibilité, pendant quinze jours consécutifs après que sa présence a cessé d'être requise par la Cour, de rentrer dans le pays où son voyage a commencé.

5. En cas de conflit entre les obligations résultant pour une Partie contractante du paragraphe 2 du présent article et celles résultant d'une convention du Conseil de l'Europe ou d'un traité d'extradition ou d'un autre traité relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale conclu avec d'autres parties contractantes, les dispositions du paragraphe 2 du présent article l'emportent.

Article 5

1. Les immunités et facilités sont accordées aux personnes visées au premier paragraphe de l'article 1^{er} du présent Accord uniquement en vue de leur assurer la liberté de parole et l'indépendance nécessaires à l'accomplissement de leurs fonctions, tâches ou devoirs, ou à l'exercice de leurs droits devant la Cour.

2. a) La Cour a seule qualité pour prononcer la levée totale ou partielle de l'immunité prévue au premier paragraphe de l'article 2 du présent Accord; elle a non seulement le droit mais le devoir de lever l'immunité dans tous les cas où, à son avis, celle-ci entraverait le cours de la justice et où sa levée totale ou partielle ne nuirait pas au but défini au premier paragraphe du présent article.

b) L'immunité peut être levée par la Cour, soit d'office, soit à la demande de toute Partie contractante ou de toute personne intéressée.

c) Les décisions prononçant la levée d'immunité ou la refusant sont motivées.

3. Si une Partie contractante atteste que la levée de l'immunité prévue au premier paragraphe de l'article 2 du présent Accord est nécessaire aux fins de poursuites pour atteinte à la sécurité nationale, la Cour doit lever l'immunité dans la mesure spécifiée dans l'attestation.

4. En cas de découverte d'un fait de nature à exercer une influence décisive et qui, à l'époque de la décision refusant la levée d'immunité, était inconnu de l'auteur de la demande, ce dernier peut saisir la Cour d'une nouvelle demande.

Artikel 6

Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst mag zo worden uitgelegd dat zij een ingevolge het Verdrag en de Protocollen daarbij door de Overeenkomstsluitende Partijen aangegane verplichting zou beperken of daaraan afbreuk zou doen.

Artikel 7

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door de Lidstaten van de Raad van Europa die hun instemming te worden gebonden tot uitdrukking brengen door middel van :

a) ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of

b) ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 8

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt na het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum waarop tien Lidstaten van de Raad van Europa hun instemming door deze Overeenkomst te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, indien op die datum Protocol nr. 11 bij het Verdrag in werking is getreden of, indien dit niet het geval is, op de datum van inwerkingtreding van Protocol nr. 11.

2. Voor elke Lidstaat die later zijn instemming door deze Overeenkomst te worden gebonden tot uitdrukking brengt, treedt deze Overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt na het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum van de ondertekening of van de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel 9

1. Elke Overeenkomstsluitende Staat kan bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of op elk later tijdstip, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring de toepasselijkheid van deze Overeenkomst uitbreiden tot het gebied of de gebieden genoemd in die verklaring en voor de internationale betrekkingen waarvan hij verantwoordelijk is of waarvoor hij bevoegd is verplichtingen aan te gaan.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking ten aanzien van het gebied of de gebieden die in de ingevolge het eerste lid afgelegde verklaring zijn genoemd op de eerste dag van de maand die volgt na het verstrijken van een maand na de datum waarop de Secretaris-Generaal de verklaring heeft ontvangen.

3. Iedere ingevolge het eerste lid afgelegde verklaring kan ten aanzien van elk in die verklaring genoemd gebied overeenkomstig de in artikel 10 van deze Overeenkomst omschreven procedure worden ingetrokken.

Artikel 10

1. Deze Overeenkomst blijft voor onbepaalde tijd van kracht.

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij kan deze Overeenkomst ten aanzien van haarzelf opzeggen door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte kennisgeving.

3. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal de kennisgeving heeft ontvangen. De opzegging kan er echter niet toe leiden dat de betrokken Overeenkomstsluitende Partij wordt ontslagen van enige verplichting die uit deze Overeenkomst zou kunnen zijn ontstaan met betrekking tot personen bedoeld in artikel 1, eerste lid.

Artikel 11

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten van de Raad in kennis van :

a) iedere ondertekening;

b) de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;

c) iedere datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst in overeenstemming met de artikelen 8 en 9;

Article 6

Aucune des dispositions du présent Accord ne sera interprétée comme limitant ou dérogeant aux obligations assumées par les Parties contractantes en vertu de la Convention ou de ses protocoles.

Article 7

1. Le présent Accord est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe qui peuvent exprimer leur consentement à être liés par :

a) signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 8

1. Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période d'un mois après la date à laquelle dix Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par l'Accord, conformément aux dispositions de l'article 7, si à cette date le Protocole n° 11 à la Convention est entré en vigueur, ou à la date d'entrée en vigueur du Protocole n° 11 à la Convention dans le cas contraire.

2. Pour tout Etat membre qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par l'Accord, celui-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période d'un mois après la date de la signature ou du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 9

1. Tout Etat contractant peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application du présent Accord, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou pour lequel il est habilité à stipuler.

2. Le présent Accord entrera en vigueur à l'égard de tout territoire désigné en vertu du paragraphe 1 le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période d'un mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire Général.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe 1 pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, aux conditions prévues selon la procédure prévue pour la dénonciation par l'article 10 du présent Accord.

Article 10

1. Le présent Accord demeurera en vigueur sans limitation de durée.

2. Toute Partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer le présent Accord en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le Secrétaire Général. Toutefois, une telle dénonciation ne peut avoir pour effet de délier la Partie contractante intéressée de toute obligation qui aurait pu naître en vertu du présent Accord à l'égard de toute personne visée au premier paragraphe de l'article 1^{er}.

Article 11

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil :

a) toute signature;

b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;

c) toute date d'entrée en vigueur du présent Accord, conformément à ses articles 8 et 9;

d) iedere andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot deze Overeenkomst.

Ten blijk van de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Straatsburg, de vijfde maart 1996, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke Lidstaat van de Raad van Europa.

d) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Accord.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à Strasbourg, le 5 mars 1996, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996

Lijst met de gebonden staten

STATEN	DATUM ONDER-TEKENING	DATUM BEKRACH-TIGING	DATUM VAN INWERKING-TREDING	RESERVES (R)	VERKLA-RINGEN (V)	TERRITORIALE TOEPASSING (T)
ANDORRA	24 november 1998	24 november 1998	1 januari 1999			
BELGIE	19 juni 1997					
CYPRUS	12 januari 1999	9 februari 2000	1 april 2000			
CROATIE	26 januari 1998	2 december 1999	1 februari 2000		V	
DENEMARKEN	5 maart 1996	28 augustus 1998	1 januari 1999			
DUITSLAND	23 oktober 1996					
FINLAND	19 juni 1998	23 december 1998	1 februari 1999			
FRANKRIJK	31 maart 1998	17 november 1998	1 januari 1999	R	V	
GRIEKENLAND	26 juni 1996					
HONGARIJE	6 mei 1997	1 april 1998	1 januari 1999		V	
IERLAND	3 juni 1998	7 mei 1999	1 juli 1999			
IJSLAND	27 juni 1996	4 november 1998	1 januari 1999			
ITALIE	5 maart 1996	6 maart 1998	1 januari 1999		V	
LIECHTENSTEIN	21 januari 1999(O)	21 januari 1999(O)	1 maart 1999)		V	
LITOUWEN	11 februari 2000					
LUXEMBURG	5 maart 1996	12 maart 1999	1 mei 1999			
MACEDONIE (voormalige Yougo-slavische Rep.)	16 november 1998					
MALTA	3 november 1998				V	
MOLDAVIE	4 mei 1998					
NEDERLAND	2 mei 1996	21 januari 1997	1 januari 1999			T
OOSTENRIJK	7 mei 1999					
PORTUGAL	29 april 1997					
ROUMANIE	28 mei 1998	9 april 1999	1 juni 1999			
SAN MARINO	7 september 1998					
SLOVENIE	7 mei 1999					
SPANJE	24 januari 2000					
TSJECHISCHE REP.	10 oktober 1997	24 juni 1998	1 januari 1999		V	
VERENIGD KONINKRIJK	27 oktober 1999					
ZWEDEN	30 april 1996	30 september 1998	1 januari 1999			
ZWITSERLAND	27 augustus 1998 (O)	27 augustus 1998 (O)	1 januari 1999		V	

**Accord européen concernant les personnes participant aux procédures
devant la Cour européenne des Droits de l'Homme, fait à Strasbourg le 5 mars 1996**

Liste des Etats liés

ETATS	DATE SIGNATURE	DATE RATIFICATION	DATE ENTRÉE EN VIGUEUR	RESERVES (R)	DECLARATIONS (D)	APPLICATION TERRITORIALE (T)
ALLEMAGNE	23 octobre 1996					
ANDORRE	24 novembre 1998	24 novembre 1998	1 janvier 1999			
AUTRICHE	7 mai 1999					
BELGIQUE	19 juin 1997					
CHYPRE	12 janvier 1999	9 février 2000	1 avril 2000			
CROATIE	26 janvier 1998	2 décembre 1999	1 février 2000		D	
DANEMARK	5 mars 1996	28 août 1998	1 janvier 1999			
ESPANJE	24 janvier 2000					
FINLANDE	19 juin 1998	23 décembre 1998	1 février 1999			
FRANCE	31 mars 1998	17 novembre 1998	1 janvier 1999	R	D	
GRECE	26 juin 1996					
HONGRIE	6 mai 1997	1 avril 1998	1 janvier 1999		D	
IRLANDE	3 juin 1998	7 mai 1999	1 juillet 1999			
ISLANDE	27 juin 1996	4 novembre 1998	1 janvier 1999			
ITALIE	5 mars 1996	6 mars 1998	1 janvier 1999		D	
LIECHTENSTEIN	21 janvier 1999 (S)	21 janvier 1999(S)	1 mars 1999		D	
LITUANIE	11 février 2000					
LUXEMBOURG	5 mars 1996	12 mars 1999	1 mai 1999			
MACEDOINE (Ex-Rép. yougoslave de)	16 novembre 1998					
MALTE	3 novembre 1998				D	
MOLDOVA	4 mai 1998					
PAYS-BAS	2 mai 1996	21 janvier 1997	1 janvier 1999			T
PORTUGAL	29 avril 1997					
REP. TCHEQUE.	10 octobre 1997	24 juin 1998	1 janvier 1999		D	
ROUMANIE	28 mai 1998	9 avril 1999	1 juin 1999			
ROYAUME-UNI	27 octobre 1999					
SAINT MARIN	7 septembre 1998					
SLOVENIE	7 mai 1999					
SUEDE	30 avril 1996	30 septembre 1998	1 janvier 1999			
SUISSE	27 août 1998(S)	27 août 1998(S)	1 janvier 1999		D	

(S) Signature sans réserve de ratification.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE**

N. 2000 — 1711 [2000/00560]

**23 MEI 2000. — Koninklijk besluit
tot instelling van een werkstructuur
met het oog op de uitvoering van de politiehervorming**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, inzonderheid op het artikel 9;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij wet van 24 maart 1999, 19 april 1999 en 13 mei 1999;

**MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE DE LA JUSTICE**

F. 2000 — 1711 [2000/00560]

**23 MAI 2000. — Arrêté royal
instituant une structure de travail
en vue de la mise en œuvre de la réforme des polices**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, notamment l'article 9;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifiée par la loi du 24 mars 1999, 19 avril 1999 et 13 mai 1999;